

CZ

SK

# GRAEF



**CZ** Návod k obsluze

**SK** Návod na obsluhu

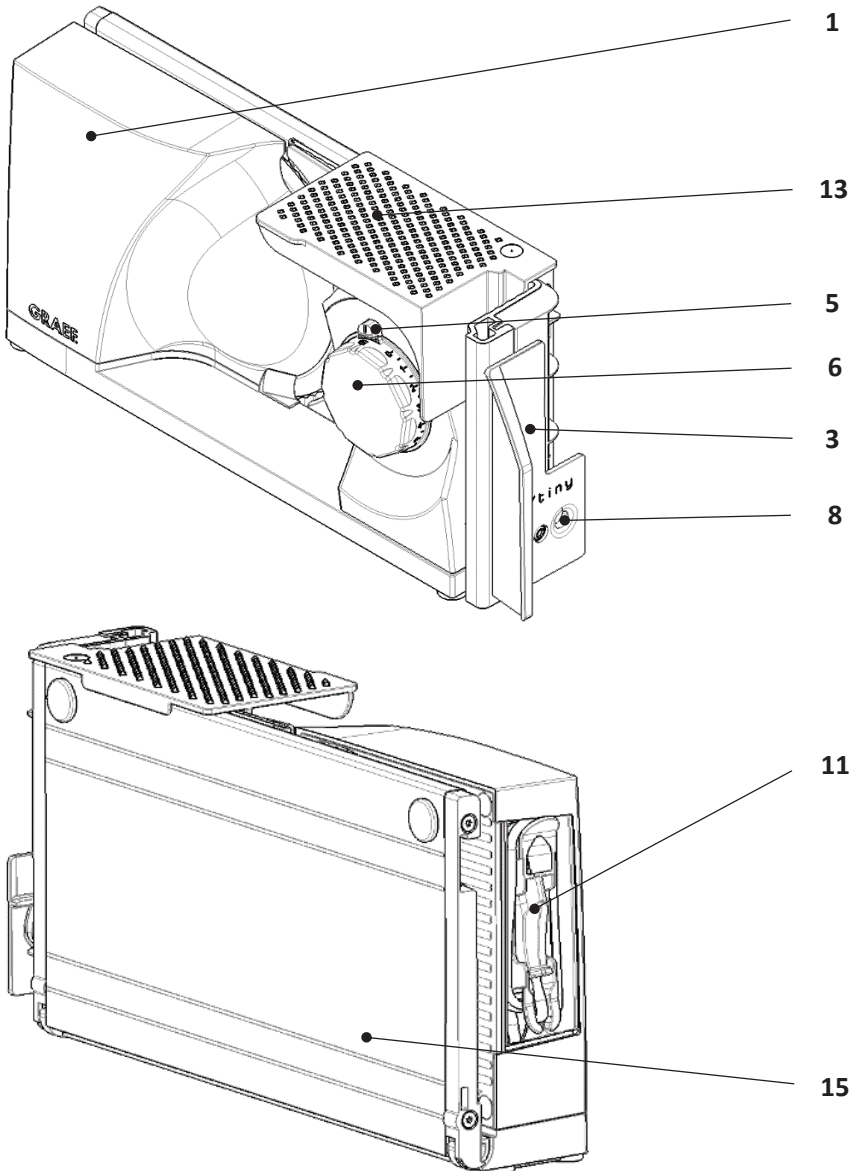
MYtiny

## Obsah

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Přehled produktu .....</b>                      | <b>3</b>  |
| Popis produktu .....                               | 5         |
| Technické údaje .....                              | 5         |
| Příslušenství .....                                | 6         |
| <b>Všeobecné aspekty.....</b>                      | <b>7</b>  |
| Informace v tomto návodu k obsluze .....           | 7         |
| Zamýšlené použití .....                            | 7         |
| Omezení odpovědnosti .....                         | 8         |
| <b>Výstražné zprávy a symboly .....</b>            | <b>8</b>  |
| <b>Bezpečnost .....</b>                            | <b>9</b>  |
| Všeobecné bezpečnostní pokyny .....                | 9         |
| Nebezpečí způsobené elektrickým proudem .....      | 10        |
| Bezpečnostní pokyny pro elektrická připojení ..... | 10        |
| <b>Vybalení zařízení.....</b>                      | <b>11</b> |
| <b>Požadavky na místo instalace .....</b>          | <b>11</b> |
| <b>Před prvním použitím .....</b>                  | <b>12</b> |
| Základní čištění .....                             | 12        |
| Počáteční provoz.....                              | 12        |
| Řezání .....                                       | 14        |
| <b>Vypnutí a uložení .....</b>                     | <b>16</b> |
| Skladování .....                                   | 18        |
| <b>Čištění a údržba .....</b>                      | <b>18</b> |
| Čištění vnějšího povrchu zařízení .....            | 18        |
| Demontáž a čištění kluzné plochy.....              | 19        |
| Demontáž, čištění a mazání čepele .....            | 20        |
| Při utírání čepele postupujte opatrně.....         | 20        |
| Zabezpečte zachování hodnoty čepele .....          | 21        |
| <b>Poprodejní servis.....</b>                      | <b>22</b> |
| <b>Likvidace .....</b>                             | <b>22</b> |
| Likvidace obalu.....                               | 22        |
| Likvidace zařízení.....                            | 22        |
| <b>Záruka.....</b>                                 | <b>23</b> |
| <b>Odstranění možných problémů .....</b>           | <b>24</b> |

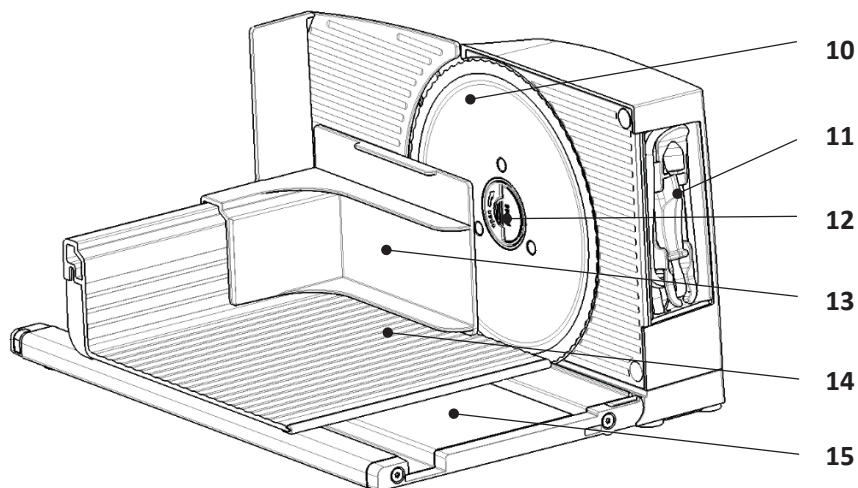
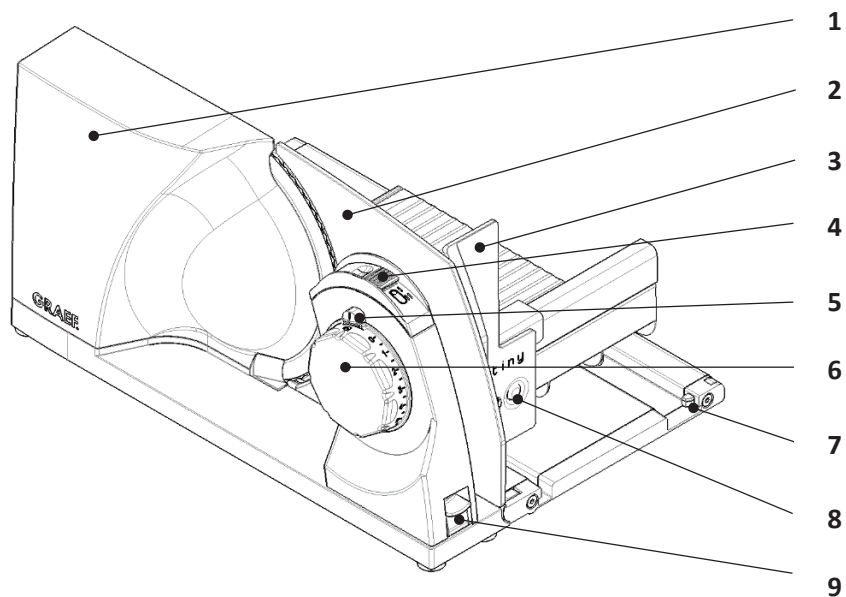
## Ilustrace složeného zařízení

(Ilustrace se mohou lišit od originálu)



# Ilustrace rozloženého zařízení

(Ilustrace se mohou lišit od originálu)



## Popis produktu

CZ

- 1 Motorová část
- 2 Dorazová deska
- 3 Ochrana palce
- 4 Vypínač
- 5 Bezpečnostní pojistka
- 6 Nastavení tloušťky řezu
- 7 Odemknutí kluzné plochy
- 8 Tlačítko uvolnění ochrany palce
- 9 Tlačítko uvolnění pro skládací mechanismus
- 10 Čepel
- 11 Integrované navíjení kabelu
- 12 Šroub čepele
- 13 Držák na zbytky
- 14 Kluzná plocha
- 15 Řezací plocha

## Technické údaje

**Rozměry:** (Š x V x H): 80 x 182 x 402 mm (složený spotřebič) 234 x 182 x 340 mm (připraven k použití)

**Hmotnost:** přibližně: 3,3 kg

**Připojení:** 230 V/50 Hz AC Jmenovitý výstup: 45 W

**Výška krájení:** 150 mm

**Délka krájení:** 237 mm

**Krátkodobý provoz:** 5 minut

## Příslušenství

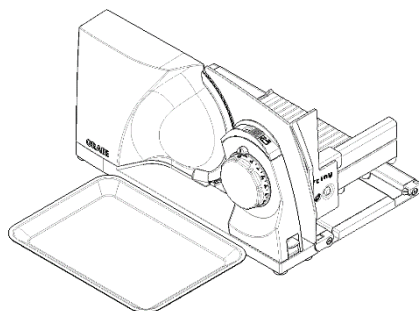
(příslušenství je součástí dodávky nebo je k dispozici samostatně, v závislosti na verzi)

- Plast - podnos
- Nerezová ocel - tác
- Hladká čepel z nerezavějící ocele

Umístěte tác vedle zařízení. Podnos se používá k umístění potravin na krájení.

Informace o výměně čepelě naleznete v kapitole „Čištění a údržba“.

Další příslušenství si můžete objednat v našem internetovém obchodě [www.graef.de](http://www.graef.de) nebo u vašeho odborného prodejce.



## Všeobecné aspekty

Vážený zákazníku,  
koupil profesionálního univerzálního kráječe jste se rozhodl dobře. Koupil jste si výrobek uznávané kvality. Děkujeme velmi pěkně za zakoupení našeho produktu. Přejeme vám hodně radosti s vaším novým univerzálním kráječem.

CZ

## Informace v tomto návodu k obsluze

Tento návod k obsluze poskytuje důležité informace pro uvedení do provozu, bezpečnost, účel použití a péči o univerzální kráječ (dále jen zařízení). Návod k obsluze musí být vždy k dispozici u zařízení. Návod si musí přečíst a používat každý, kdo se zabývá

- počátečním provozem,
- provozem
- odstraněním chyby a/nebo
- nebo pokyny k vyčištění zařízení.

Uschovejte si tento návod k obsluze a odevzdejte jej dalšímu majiteli spolu se zařízením. Tento návod k obsluze nemůže zohledňovat každé možné použití. Pro další informace nebo v případě problémů, které nejsou v tomto návodu uvedeny nebo nejsou dostatečně řešeny, se obraťte na zákaznický servis Graef nebo na vaše specializované prodejce.

## Zamýšlené použití

Toto zařízení není určeno ke komerčnímu použití. Univerzální kráječ používejte pouze v uzavřených místnostech. Může se použít ke krájení chleba, šunky, klobásy, sýra, mrkve, okurek, ovoce, zeleniny atd. V žádném případě nekrájejte tvrdé hmoty, jako jsou mražené potraviny, kosti, dřevo, plech a podobně. Jiné nebo jakékoliv přesahující použití se nepovažuje za určené. Toto zařízení je určeno pro použití v domácnosti. Spotřebič může způsobit nebezpečí, pokud se nepoužívá podle určení.

- Zařízení používejte výhradně podle určení.
- Dodržujte postupy popsané v tomto návodu k obsluze.

Nároky jakéhokoliv druhu způsobené poškozením při neúmyslném použití jsou vyloučeny. Riziko nese výlučně provozovatel.

## Omezení odpovědnosti

Všechny technické informace, údaje a poznámky k instalaci, obsluze a péči uvedené v tomto návodu k obsluze odpovídají poslednímu stavu před tiskem a jsou uvedeny na základě našich dosavadních zkušeností a podle nejlepšího vědomí. Z podrobností, ilustrací a popisů v tomto návodu nelze odvozovat žádné nároky. Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené:

- Nerespektováním pokynů,
- neúmyslným použitím
- nesprávnými opravami,
- technickými úpravami,
- používáním neschválených náhradních dílů.

Překlady se provedou podle nejlepšího vědomí. Za chyby překladu nepřebíráme žádnou zodpovědnost. Závazný je pouze původní německý text.

## Výstražné zprávy a symboly

V tomto návodu k obsluze se používají následující výstražná hlášení, signální slova a symboly:



**VAROVÁNÍ!**

Tento signální symbol/slovo označuje nebezpečí s průměrnou úrovní rizika, které, není-li mu zabráněno, může mít za následek smrt nebo těžké zranění.



**UPOZORNĚNÍ!**

Tento signální symbol/slovo označuje nebezpečí s nízkou úrovní rizika, které, není-li mu zabráněno, může vést k lehkému až středně těžkému zranění.

**POZNÁMKA!**

Toto signální slovo varuje před možnými materiálními škodami.



Tento symbol poskytuje dodatečné informace o provozu.



## Všeobecné bezpečnostní pokyny

Toto zařízení vyhovuje příslušným bezpečnostním předpisům. Pro bezpečnou manipulaci s tímto zařízením dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Nesprávná manipulace však může vést ke zranění a poškození.
- Před prvním použitím zkontrolujte toto zařízení, zda není viditelné vnější poškození na krytu, připojovacím kabelu a zástrčce.
- Poškozené zařízení neprovozujte.
- Pokud je připojovací kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce, poprodejní servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.
- Opravy může provádět pouze odborník nebo poprodejní servis Graef. Nesprávné opravy mohou způsobit značné nebezpečí pro uživatele. Kromě toho propadá jakýkoli nárok v rámci záruky.
- Vadné díly musí být nahrazeny pouze originálními náhradními díly. Pouze u těchto dílů jsou splněny bezpečnostní požadavky.
- Toto zařízení nesmí používat děti. Zařízení a jeho připojovací kabel uchovávejte mimo dosah dětí.
- Děti by měly být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s tímto zařízením nebudou hrát.
- Toto zařízení mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a navíc chápou nebezpečí z toho vyplývající.
- Zařízení není určeno pro použití s externím časovačem nebo samostatným dálkovým ovladačem.

### • **USCHOVEJTE SI NÁVOD K OBSLUZE.**

## Nebezpečí způsobené elektrickým proudem



### **VAROVÁNÍ!**

Kontakt s živými kabely nebo komponenty může být smrtelný! Dodržujte následující bezpečnostní pokyny, abyste zabránili vystavení se elektrickému proudu:

- Zařízení nepoužívejte, pokud je poškozen napájecí kabel nebo zástrčka.
- V takovém případě byste před opětovným použitím spotřebiče měli nechat na zákaznický servis GRAEF nainstalovat nový připojovací kabel.
- Za žádných okolností neotevírejte kryt. Dotknete-li se elektrických spojení nebo se změní elektrická a mechanická konstrukce, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy se nedotýkejte elektrických částí. Může to způsobit zásah elektrickým proudem a dokonce smrt.

## Bezpečnostní pokyny pro elektrická připojení

Pro bezpečný a bezporuchový provoz zařízení musí být při elektrickém připojení dodrženy následující požadavky:

- Před připojením zařízení porovnejte údaje o připojení (napětí a frekvenci) na typovém štítku s údaji vaší energetické sítě. Tyto údaje musí odpovídat, aby nedošlo k poškození zařízení. V případě pochybností se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Zásuvka musí být chráněna alespoň 10 A jističem.
- Ujistěte se, zda napájecí kabel není poškozený a není položený přes horké povrchy nebo ostré hrany.

- Napájecí kabel nesmí být pevně natažený.
- Elektrická bezpečnost zařízení je zajištěna pouze tehdy, když je připojeno do elektrické zásuvky se správně nainstalovaným ochranným vodičem. Provoz v elektrické zásuvce bez ochranného vodiče je zakázán. Pokud máte pochybnosti, nechte zkontrolovat domovní instalaci vyškoleným elektrikářem. Výrobce neodpovídá za škody způsobené chybějícím nebo přerušeným ochranným vodičem.

## Vybalení zařízení

Při vybalování zařízení postupujte následujícím způsobem:

- Vyjměte zařízení z krabice.
- Odstraňte části obalu.



### UPOZORNĚNÍ!

#### Nebezpečí poranění!

Velmi ostrá čepel může způsobit zranění.

- Odstraňte všechny nálepky ze zařízení (neodstraňujte typový štítek).

## Požadavky na místo instalace

Pro bezpečný a bezporuchový provoz zařízení musí být splněny následující požadavky na místo instalace:

- Zařízení je třeba umístit na pevný, rovný, vodorovný a neklouzavý povrch s dostatečnou nosností.
- Ujistěte se, zda se zařízení nemůže převrátit.
- Místo zvolte tak, aby děti nedosáhly na čepel zařízení ani na přírodní vedení.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte venku a vždy jej uchovávejte na suchém místě.
- Zařízení není určeno k instalaci do zdi nebo vestavěné skříně.
- Zařízení neumísťujte v horkém, mokrému nebo vlhkém prostředí.
- Zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné v případě nouze snadno odpojit napájecí kabel.
- Pokud by bylo připojovací vedení velmi dlouhé, můžete jej jednoduše zasunout do kabelového prostoru integrovaného v krytu.

## Před prvním použitím



### UPOZORNĚNÍ!

#### Nebezpečí poranění!

Velmi ostrá čepel může způsobit zranění.

- Při utírání čepele postupujte opatrně.

## Základní čištění

Před prvním použitím je třeba čepel zařízení otřít vlhkou utěrkou, aby se odstranily případné zbytky z výroby. Viz se také na kapitola „Čištění a údržba“.

## Počáteční provoz



### VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí poranění!

Velmi ostrá čepel může uříznout části těla. Ohroženy jsou zejména vaše prsty a palce.

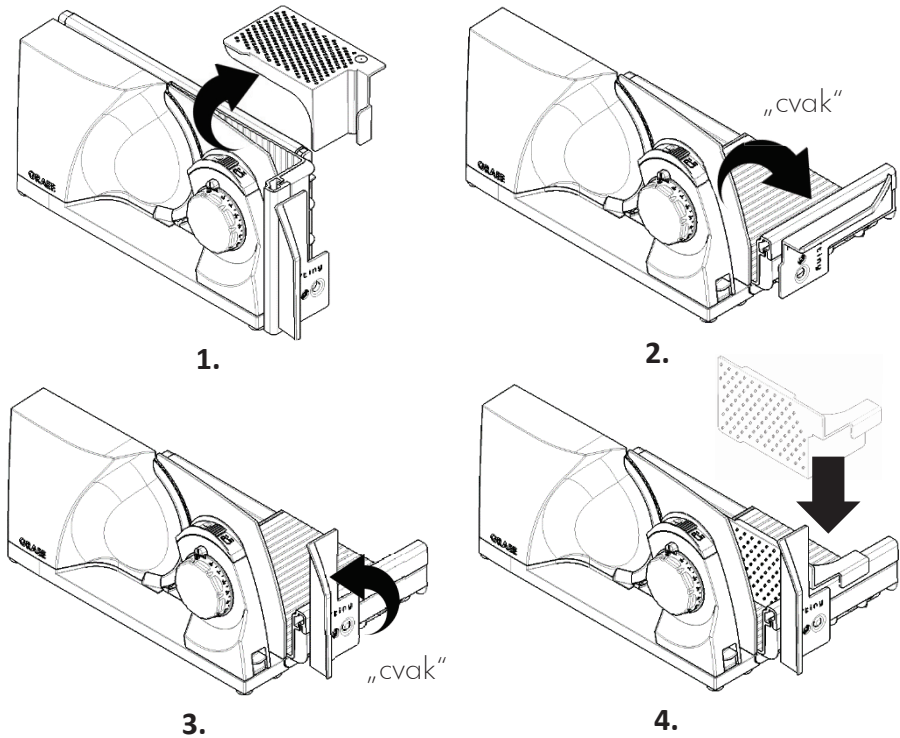
- Z toho důvodu, nesahejte do prostoru mezi dorazovou deskou a čepelí, pokud dorazová deska není zcela zavřená, to znamená, není nastavena na „0“.
- Nedotýkejte se čepele prsty.

#### Otevření zařízení

- Odstraňte držák dorazu, je-li stále připojen k zařízení.
- Sklopte řezací plochu, dokud nezapadne na své místo.
- Otočte chránič palce do svislé polohy, dokud nezapadne na své místo.
- Umístěte držák koncovky na kluznou plochu.

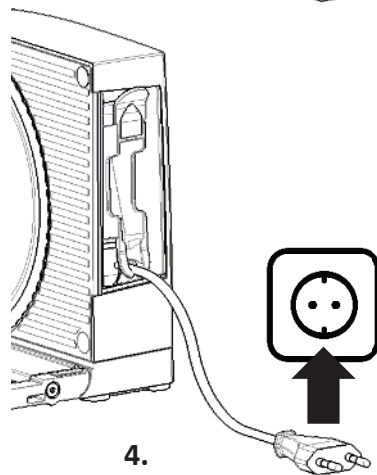
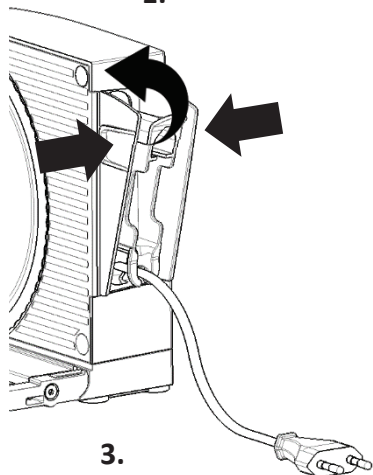
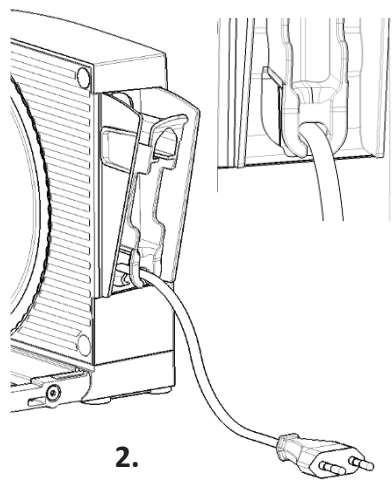
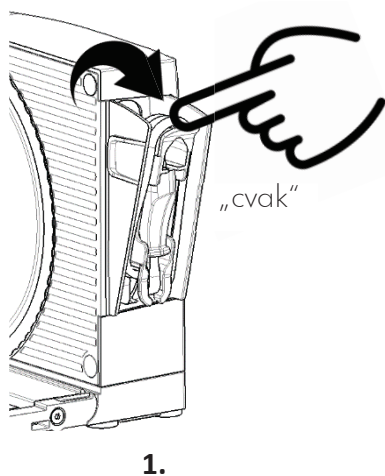


Pokud není chránič palce ve svislé poloze, kluzná plocha se nedá posouvat. Z bezpečnostních důvodů proto řezání není možné.



### Připojení zařízení

- Vyklopte navíječ kabelu z motorové části. Udělejte to zatáhnutím za mírně vyčnívající úchytku v horní části.
- Vyměňte zástrčku z držáku a odviňte kabel na požadovanou délku. Kabel můžete upevnit do výřezu určeného k tomuto účelu.
- Mírně stiskněte obě vnější stěny k sobě a otočte navíječ kabelu zpět do motorové části.
- Zasuňte zástrčku do elektrické zásuvky.



## Řezání



## VAROVÁNÍ!

### Nebezpečí poranění!

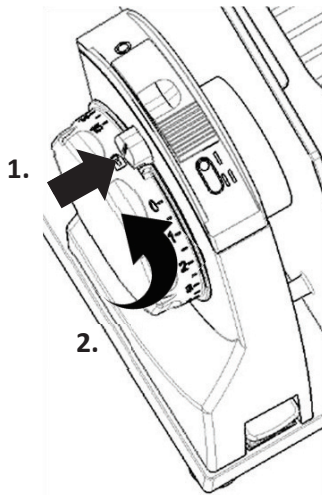
Velmi ostrá čepel může uříznout části těla. Ohroženy jsou zejména vaše prsty a palce.

- Nesahejte do prostoru mezi dorazovou deskou a čepelí, pokud dorazová deska není zcela zavřená.
- Nedotýkejte se čepelí prsty.

- Během řezání se kluzná plocha pohybuje. Při nesprávné manipulaci hrozí zaseknutí prstů.

Toto zařízení je vybaveno bezpečnostní pojistkou proti neoprávněnému použití. Ta se nachází nad nastavením tloušťky řezu v podobě malého bezpečnostního tlačítka. Po zavření koncového dorazu, který je indikován symbolem zámku, se automaticky aktivuje pojistka zapnutí. K deaktivaci:

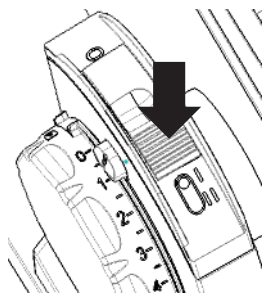
- Stiskněte bezpečnostní tlačítko.
- Současně otočte nastavení tloušťky řezu.



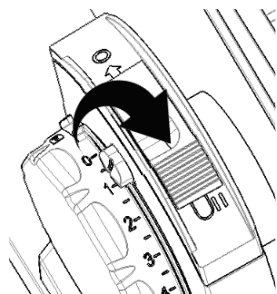
Když je aktivována pojistka proti zapnutí, nastavení tloušťky řezu je zablokováno a vypínač nemá žádnou funkci. Bezpečnostní tlačítko je zároveň značkou pro nastavenou tloušťku řezu.

- Položte materiál, který chcete krájet na kluznou plochu.
- Vždy, když je to možné, používejte držák dorazové desky.
- Nastavte požadovanou tloušťku řezu otáčením ovladače nastavení tloušťky řezu.
- Pro přerušovaný provoz stiskněte vypínač nebo pro nepřetržitý provoz posuňte vypínač dopředu do polohy II.

- Vedte kluznou plochu proti čepeli rovnoměrně.



**Přerušovaný provoz**



**Nepřetržitý provoz**

- Po dokončení procesu řezání uvolněte vypínač nebo jej zatlačte zpět do původní polohy 0.
- Zavřete dorazovou desku.

## Vypnutí a uložení



### **VAROVÁNÍ!**

#### **Nebezpečí poranění!**

Velmi ostrá čepel může uříznout části těla. Ohroženy jsou zejména vaše prsty a palce.

- Z toho důvodu, nesahejte do prostoru mezi dorazovou deskou a čepelí, pokud dorazová deska není zcela zavřená, to znamená, není nastavena na „0“.
- Nedoťýkejte se čepeli prsty.

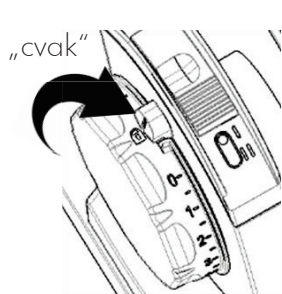


Když je aktivována pojistka proti zapnutí, nastavení tloušťky řezu je zablokováno a vypínač nemá žádnou funkci. Bezpečnostní tlačítko je zároveň značkou pro nastavenou tloušťku řezu.

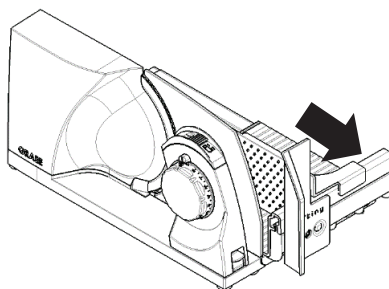


## Sklopení zařízení

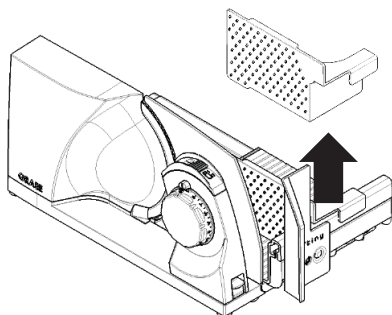
- Zcela zavřete dorazovou desku, dokud nezapadne bezpečnostní tlačítko.
- Zatáhněte za kluznou plochu směrem dopředu, až se opěrka rukou nedostane před zařízení.
- Demontujte držák dorazové desky.
- Stiskněte tlačítko uvolnění ochrany palce a otočte chránič palce do vodorovné polohy.
- Stiskněte tlačítko uvolnění sklápěcího mechanismu směrem dolů a současně otočte řezací plochu směrem nahoru.
- V případě potřeby uložte držák dorazové desky na zařízení.



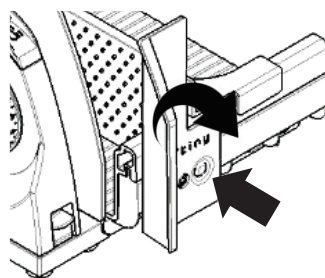
1.



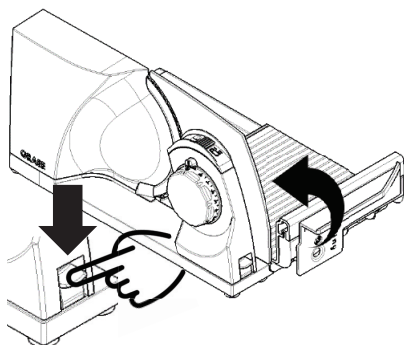
2.



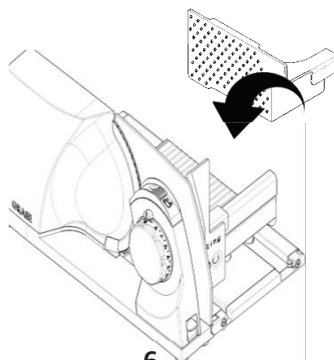
3.



4.



5.



6.

## Skladování



### UPOZORNĚNÍ!

#### Nebezpečí poranění!

Hrozí nebezpečí poranění, pokud se zařízení nekontrolovaně převrátí nebo spadne.

- Zařízení lze skladovat ve vzpřímené poloze. Zařízení vždy umístěte tak, aby bylo stabilní a nemohlo se převrátit, např. u stěny, ve výklenku nebo na polici.
- Zařízení lze skladovat i naplocho, např. v zásuvce.

## Čištění a údržba



### VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí poranění!

Neodborné čištění může vést ke zraněním.

- Před čištěním zařízení vypněte a vytáhněte napájecí kabel z elektrické zásuvky.
- Před čištěním nechte zařízení vychladnout.
- Zkontrolujte, zda je doraz zavřený (ostří čepele musí být zakryto).
- Při utírání čepele postupujte opatrně.

## Čištění vnějšího povrchu zařízení

- K čištění vnějších povrchů zařízení použijte měkkou a vlhkou utěrku. V případě silného znečištění použijte jemný čisticí prostředek.
- Udržujte vodící lišty na řezací ploše čisté, aby se kluzná plocha mohla vždy hladce pohybovat. Zbytky lze snadno odstranit z vodící lišty směrem dozadu. V případě potřeby použijte hadřík nebo kartáček.
- Na těžko dostupná místa doporučujeme čištění kartáčkem.

### Nebezpečí poškození!

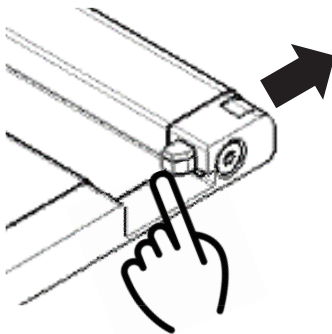
Nesprávná manipulace se zařízením může vést k poškození zařízení.

- Nepoužívejte žádná agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky a žádná rozpouštědla.
- Tvrdé nečistoty neseškrabujte tvrdými předměty.
- Neponořujte zařízení do vody.
- Nedávejte zařízení do myčky nádobí a nemyjte jej pod tekoucí vodou.
- Kluznou plochu nikdy nedávejte do myčky nádobí.
- Čepel nikdy nedávejte do myčky nádobí, mohlo by to ovlivnit ostrost a odolnost proti korozi (sůl působí negativně čepel). Dalším bezpečnostním rizikem je manipulace s čepelí při vkládání a vyjímání z myčky nádobí.

### Demontáž a čištění kluzné plochy

Aby se kluzná plocha lépe vyčistila, lze ji ze zařízení vyjmout.

- Zatlačte kluznou plochu směrem ven.



- Demontujte kluznou plochu.
- Kluznou plochu očistěte vlhkou utěrkou nebo pod tekoucí vodou. V případě silného znečištění použijte jemný čisticí prostředek.
- Jednou za měsíc přidejte několik kapek oleje bez pryskyřice nebo vazelíny do posuvné lišty.
- K odstranění přebytečného oleje/vazelíny použijte měkký vatový tampon.
- Po dokončení procesu čištění nasadte kluznou plochu zpět na vodící lištu.

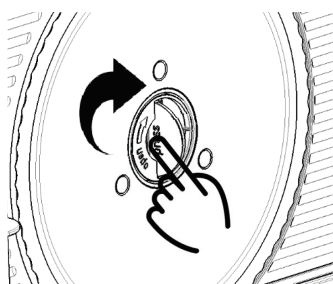


### UPOZORNĚNÍ!

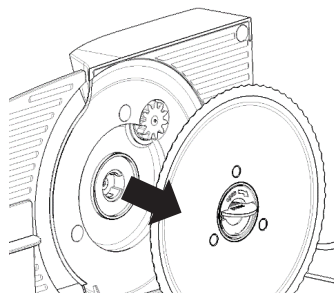
#### Ostrá čepel!

Při utírání čepele postupujte opatrně.

- Zatáhněte za klznou plochu směrem k sobě.
- Jemně zatlačte na střed šroubu čepele, abyste mírně zvedli integrovanou skládací rukojeť. Zcela otevřete skládací rukojeť.
- Pomocí skládací rukojeti uvolněte čepel otáčením šroubu čepele ve směru hodinových ručiček a opatrně vyjměte čepel.



1.



2.

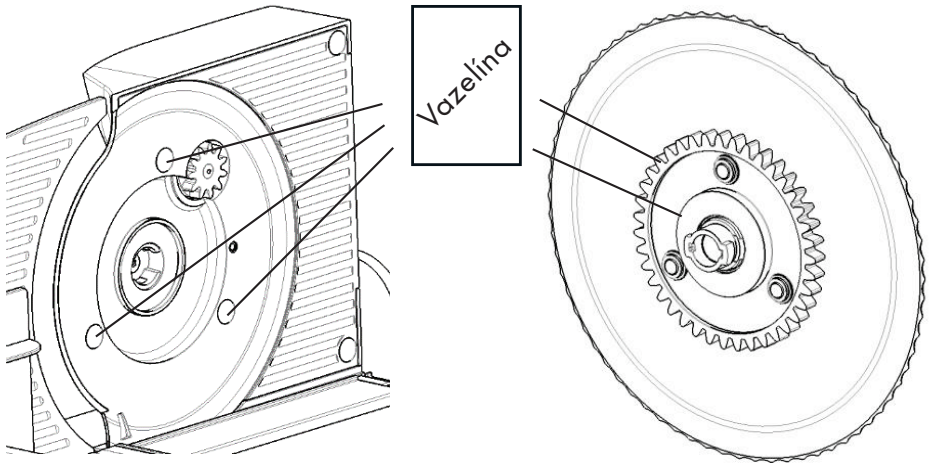
- Nůž důkladně očistěte vlhkou utěrkou.
- Vyčistěte vnitřní prostor zařízení vlhkou utěrkou.
- Pravidelné mazání prodlouží životnost vašeho zařízení. K tomuto účelu používejte výhradně vazelinu Graef, která je přizpůsobena našim zařízením. Můžete je získat v našem internetovém obchodě na [www.graef.de](http://www.graef.de) pod položkou č. 141852.
- Namažte ozubené kolo vazelínou.



Zařízení pravidelně namažte:

- V případě častého používání každé dva až tři dny.
- Když je zařízení v provozu 10 minut každý den, každých čtrnáct dní.

- Namažte tři posuvné vačky na vnitřní straně zařízení.
- Vložte čepel zpět v opačném pořadí.



## Zabezpečte zachování hodnoty čepel

Pro dlouhotrvající ostrot a zachování hodnoty čepel GRAEF ji doporučujeme čistit v pravidelných intervalech, zejména po krájení soleného masa a/nebo šunky. Tyto potraviny obsahují soli, při delším setrvání na povrchu čepel mohou dokonce vytvořit rezavý film (i na „nerezové“ oceli). Při krájení materiálu, který obsahuje hodně vody, jako jsou rajčata nebo okurky, může nedostatečné nebo nesprávné (velmi „mokrý“) čištění vést k tvorbě rezavého filmu na povrchu čepel. Z tohoto důvodu doporučujeme k čištění čepel ihned po použití použít vlhký hadřík a v případě potřeby i čisticí prostředek. Čas od času vyjměte čepel a vyčistěte zařízení uvnitř zejména tehdy, když byl krájen „šťavnatý“ materiál na krájení (zelenina, ovoce, játra atd.). S čepelí zacházejte s maximální péčí.

## Poprodejní servis

Pokud je vaše zařízení GRAEF vadné, kontaktujte svého specializovaného prodejce nebo zákaznický servis GRAEF na čísle +49 (2932) 9703-677 nebo napište e-mail na [service@graef.deservice@graef.de](mailto:service@graef.deservice@graef.de).

## Likvidace

### Likvidace obalu



Obal chrání zařízení před poškozením při přepravě. Obalové materiály se vybírají podle environmentální kompatibility a aspektů souvisejících s likvidací a proto je lze recyklovat. Vrácení obalů do materiálového cyklu šetří suroviny a snižuje objem odpadu. Nepotřebný obalový materiál zlikvidujte na sběrných místech pro recyklační systém „Zelený bod“ (v Německu).



Pokud je to možné, během záruční doby zařízení uschovejte originální obal, aby bylo možné zařízení v případě záruky správně zabalit.

### Likvidace zařízení



Po skončení životnosti nelze tento výrobek vyhodit do běžného domovního odpadu. Na tuto skutečnost upozorňuje symbol na výrobku a v návodu k obsluze. Opětovně použijte materiály podle jejich označení. Opětovným použitím, recyklací nebo jinými formami recyklace starých zařízení významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí. Ohledně sběrného místa se informujte na vašem místním zastupitelstvu.

## Záruka

Na tento výrobek se vztahuje zákonná záruční doba 24 měsíců od data prodeje v souladu s § 439 a násl. německého občanského zákoníku (BGB-E). Tato záruka se nevztahuje na poškození způsobené nesprávným zacházením nebo nesprávným používáním nebo na chyby, které jen nepatrně ovlivňují funkci nebo hodnotu zařízení.

Kromě toho jsou ze záruky vyloučeny škody způsobené přepravou, za které neodpovídáme. Na poškození způsobené opravou, kterou jsme neprovedli my nebo některý z našich zástupců, nelze uplatnit žádnou záruku. V případě oprávněné reklamace vadný výrobek opravíme nebo vyměníme za neporušený výrobek.

## Odstranění možných problémů

| Problém  | Příčina   | Řešení  |
|--|---|---|
| Nastavení tloušťky řezu nelze otáčet.                  | Pojistka proti zapnutí je aktivní.  | Stiskněte bezpečnostní tlačítko a otočte nastavení tloušťky řezu.                   |
| Zařízení nelze zapnout.                                | Je aktivována ochrana proti zapnutí.  | Stiskněte bezpečnostní tlačítko a otočte nastavení tloušťky řezu.                   |
| Kluzná plocha je zablokována a nedá se úplně posunout. | Z bezpečnostních důvodů musí být chránič palce během provozu ve vertikální poloze.                | Otočte chránič palce do svislé polohy, dokud nezapadne na své místo.                |
| Kluzná plocha je tuhá.                                 | Kluzná plocha je znečištěná.  | Vyčistěte a namažte kluznou plochu.   |
| Kluzná plocha při pohybu vrže.                         | Chránič palce se odírá o spodní hranu řezací plochy.  | Otočte chránič palce do svislé polohy, dokud nezapadne na své místo.                |
| Řezací plocha se nedá zaklapnout.                      | Z bezpečnostních důvodů je možné zacvaknout řezací plochu jen tehdy, když je doraz zcela zavřený. | Zcela zavřete dorazovou desku, dokud nezapadne bezpečnostní tlačítko.               |
|  | Kluzná plocha není dostatečně vytažena; opěrka ruky narazí na doraz.                              | Zatáhněte za kluznou plochu dopředu, dokud se opěrka rukou nedostane před zařízení. |
| Zvuky broušení na čepeli.                              | Zbytky jídla na čepeli.   | Demontujte čepel a důkladně ji vyčistěte. Následně ji namažte podle návodu.         |



| Problém   | Příčina   | Řešení  |
|---|---|---|
| Čepel je tuhá nebo je rychlost čepelě značně snížena. | Pohon čepelě není dostatečně namazaný nebo je znečištěný.                     | Vyjměte čepel a důkladně vyčistěte ozubené kolo čepelě. Následně namažte podle návodu.  |
|   | Zařízení je přetíženo.  | Přerušte proces krájení a opatrně vyjměte materiál určený ke krájení. Dbejte na to, abyste na krájení používali jen vhodný materiál a podle potřeby upravte šířku řezu. |
| Navíječ kabelu nelze otočit dovnitř ani ven.          | Pokud je kabel navinutý velmi volně, vytváří smyčky, které zasahují do krytu. | Pokuste se kabel opatrně odvinout. To je obvykle možné, i když je navíječ kabelu stále v zařízení.  |
| Zařízení při řezání klouže po pracovní ploše.         | Instalační povrch nebo gumové nožičky zařízení jsou znečištěny.               | Instalační povrch a gumové nožičky zařízení musí být čisté a zbavené mastnoty.  |
| Čepel už neřeže dobře.                                | Čepel je tupá a je třeba ji nabrousit.  |   |

| Problém  | Příčina  | Řešení  |
|--|--|---|
| Odříznutý krájený materiál se táhne za čepel.                  | Materiál na krájení není správně seškrábaný. Vzdálenost mezi čepelí a krytem je velmi velká. | Ujistěte se, zda je čepel správně nasazena a zda na vnitřní straně čepelky nejsou žádné nečistoty. V případě potřeby vyčistěte čepel a vnitřek zařízení podle pokynů. |
| Provozní hlučnost se používáním zvyšuje.                       | Hnací jednotka není dostatečně namazána.   | Vyjměte čepel a důkladně vyčistěte hnací jednotku čepelky. Potom namažte ozubené kolo a kluzné vačky podle pokynů.  |
| Čepel je uvolněná.   | Šroub čepelky není zajištěn.   | Ujistěte se, zda je čepel správně nasazena a šroub čepelky je pevně zajištěn = otočte proti směru hodinových ručiček doleva.  |
|  | Vačky kluzné plochy se uvolnily.   | Na vnitřní straně zařízení pod čepelí jsou tři vačky kluzné plochy. Ujistěte se, zda jsou na svém místě. Pokud posuvné vačky chybí, kontaktujte servis GRAEF.         |
| Zařízení pokračuje v provozu, i když je koncový doraz zavřený. | Po zavření koncového dorazu byl vypínač stále v poloze II pro nepřetržitý provoz.            | Posuňte vypínač zpět do polohy 0. Před zavřením koncového dorazu se ujistěte, zda jste nejprve vypnuli zařízení.  |

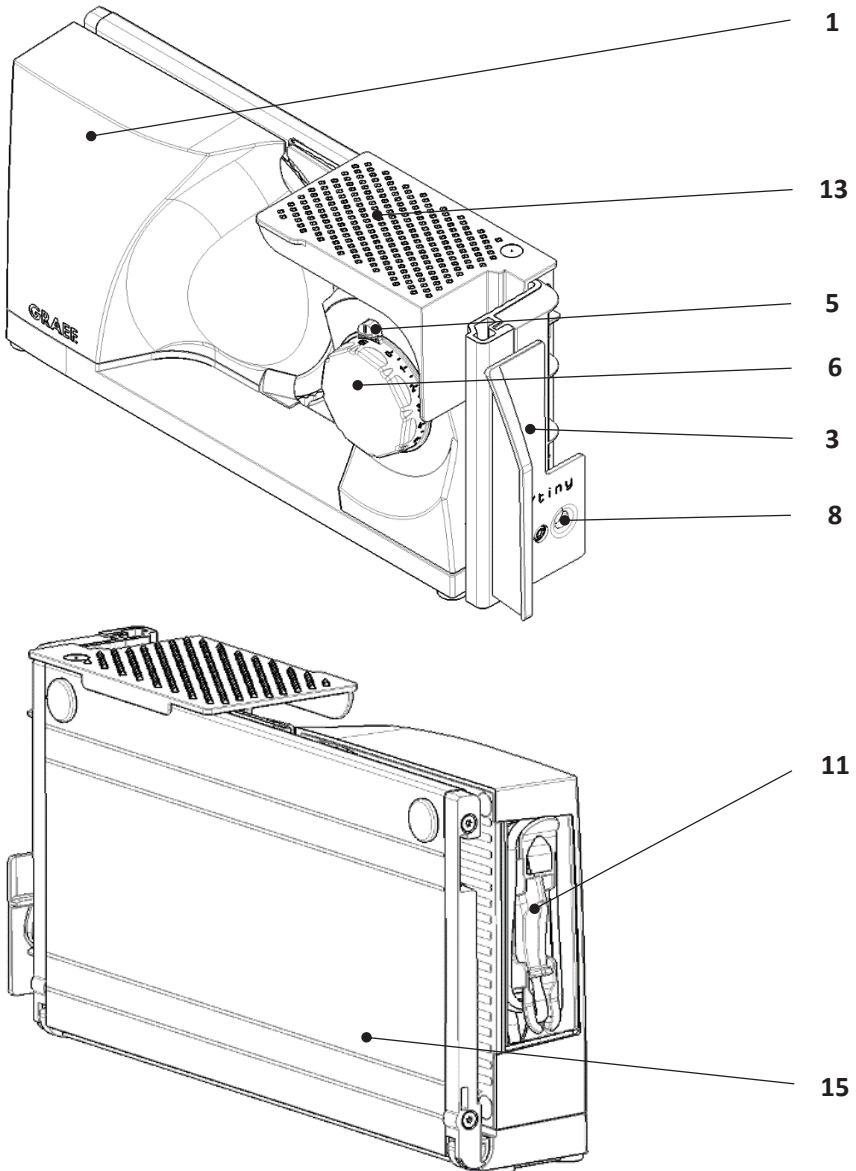


## Obsah

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Prehľad produktu .....</b>                       | <b>3</b>  |
| Popis produktu .....                                | 5         |
| Technické údaje .....                               | 5         |
| Príslušenstvo .....                                 | 6         |
| <b>Všeobecné aspekty.....</b>                       | <b>7</b>  |
| Informácie v tomto návode na obsluhu .....          | 7         |
| Zamýšľané použitie .....                            | 7         |
| Obmedzenie zodpovednosti .....                      | 8         |
| <b>Výstražné správy a symboly.....</b>              | <b>8</b>  |
| <b>Bezpečnosť .....</b>                             | <b>9</b>  |
| Všeobecné bezpečnostné pokyny.....                  | 9         |
| Nebezpečenstvo spôsobené elektrickým prúdom .....   | 10        |
| Bezpečnostné pokyny pre elektrické pripojenia ..... | 10        |
| <b>Vybalenie zariadenia .....</b>                   | <b>11</b> |
| <b>Požiadavky na miesto inštalácie.....</b>         | <b>11</b> |
| <b>Pred prvým použitím .....</b>                    | <b>12</b> |
| Základné čistenie .....                             | 12        |
| Počiatočná prevádzka .....                          | 12        |
| Rezanie .....                                       | 14        |
| <b>Vypnutie a uloženie .....</b>                    | <b>16</b> |
| Skladovanie .....                                   | 18        |
| <b>Čistenie a údržba .....</b>                      | <b>18</b> |
| Čistenie vonkajšieho povrchu zariadenia .....       | 18        |
| Demontáž a čistenie klznej plochy.....              | 19        |
| Demontáž, čistenie a mazanie čepele .....           | 20        |
| Pri utieraní čepele postupujte opatrne.....         | 20        |
| Zabezpečte zachovanie hodnoty čepele .....          | 21        |
| <b>Popredajný servis.....</b>                       | <b>22</b> |
| <b>Likvidácia .....</b>                             | <b>22</b> |
| Likvidácia obalu.....                               | 22        |
| Likvidácia zariadenia.....                          | 22        |
| <b>Záruka.....</b>                                  | <b>23</b> |
| <b>Odstránenie možných problémov.....</b>           | <b>24</b> |

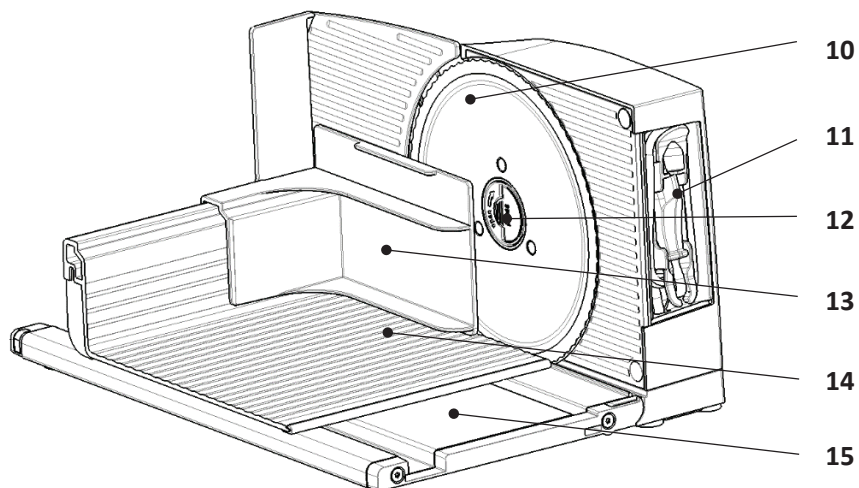
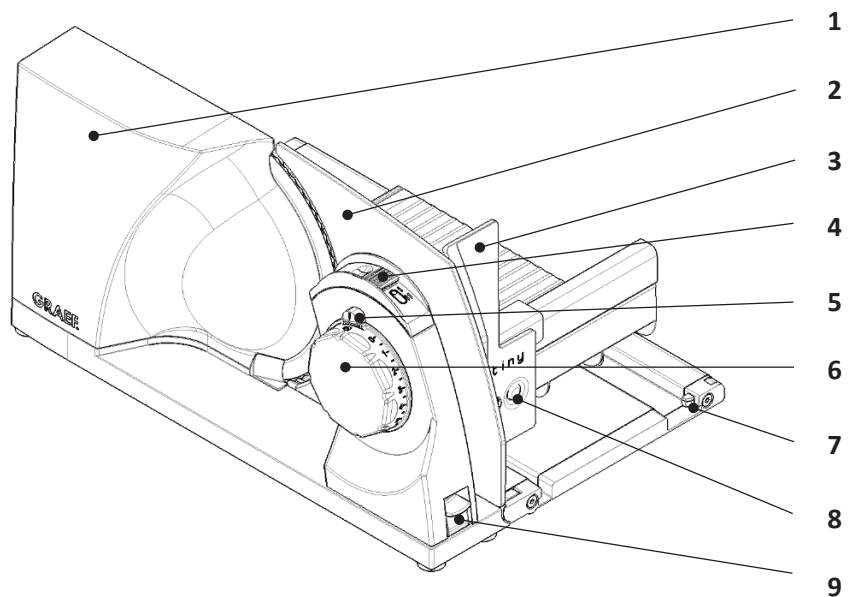
## Ilustrácia zloženého zariadenia

(Ilustrácie sa môžu líšiť od originálu)



# Ilustrácia rozloženého zariadenia

(Ilustrácie sa môžu líšiť od originálu)



## Popis produktu

- 1 Motorová časť
- 2 Dorazová doska
- 3 Ochrana palca
- 4 Vypínač
- 5 Bezpečnostná poistka
- 6 Nastavenie hrúbky rezu
- 7 Odomknutie klznej plochy
- 8 Tlačidlo uvoľnenia ochrany palca
- 9 Tlačidlo uvoľnenia pre skladací mechanizmus
- 10 Čepeľ
- 11 Integrované navíjanie kábla
- 12 Skrutka čepele
- 13 Držiak na zvyšky
- 14 Klzná plocha
- 15 Rezacia plocha

SK

## Technické údaje

**Rozmery:** (Š x V x H): 80 x 182 x 402 mm (zložený spotrebič)  
234 x 182 x 340 mm (pripravený na použitie)

**Hmotnosť: približne:** 3,3 kg

**Pripojenie:** 230 V/50 Hz AC

**Menovitý výstup:** 45 W

**Výška krájania:** 150 mm

**Dĺžka krájania:** 237 mm

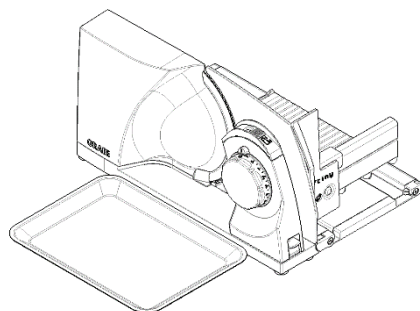
**Krátkodobá prevádzka:** 5 minút

## Príslušenstvo

(príslušenstvo je súčasťou dodávky alebo je k dispozícii samostatne, v závislosti od verzie)

- Plast - podnos
- Nehrzdavejúca oceľ - podnos
- Hladká čepeľ z nehrzdavejúcej ocele

Umiestnite podnos vedľa zariadenia. Podnos sa používa na umiestnenie potravín na krájanie.



Informácie o výmene čepele nájdete v kapitole „Čistenie a údržba“.

Ďalšie príslušenstvo si môžete objednať v našom internetovom obchode [www.graef.de](http://www.graef.de) alebo u vášho odborného predajcu.



## Všeobecné aspekty

Vážený zákazník,  
Kúpou profesionálneho univerzálneho krájača ste sa rozhodli dobre. Kúpili ste si výrobok uznávanej kvality. Ďakujeme veľmi pekne za zakúpenie nášho produktu. Prajeme vám veľa radosti s vaším novým univerzálnym krájačom.

SK

## Informácie v tomto návode na obsluhu

Tento návod na obsluhu poskytuje dôležité informácie pre uvedenie do prevádzky, bezpečnosť, účel použitia a starostlivosť o univerzálny krájač (ďalej len zariadenie). Návod na obsluhu musí byť vždy k dispozícii pri zariadení. Návod si musí prečítať a používať každý, kto sa zaoberá

- počítačnou prevádzkou,
- prevádzkou,
- odstránením chyby a/alebo
- alebo pokynmi na vyčistenie zariadenia.

Odložte si tento návod na obsluhu a odovzdajte ho ďalšiemu majiteľovi spolu so zariadením. Tento návod na obsluhu nemôže zohľadňovať každé možné použitie. Pre ďalšie informácie alebo v prípade problémov, ktoré nie sú v tomto návode uvedené alebo nie sú dostatočne riešené, sa obráťte na zákaznícky servis Graef alebo na vašich špecializovaných predajcov.

## Zamýšľané použitie

Toto zariadenie nie je určená na komerčné použitie. Univerzálny krájač používajte len v uzavretých miestnostiach. Môže sa použiť na krájanie chleba, šunky, klobásy, syra, mrkvy, uhoriek, ovocia, zeleniny atď. V žiadnom prípade nekrájajte tvrdé hmoty, ako sú mrazené potraviny, kosti, drevo, plech a podobne. Iné alebo akékoľvek presahujúce použitie sa nepovažuje za určené. Toto zariadenie je určené na použitie v domácnosti.

Spotrebič môže spôsobiť nebezpečenstvo, ak sa nepoužíva podľa určenia.

- Zariadenie používajte výhradne podľa určenia.
- Dodržujte postupy opísané v tomto návode na obsluhu.

Nároky akéhokoľvek druhu spôsobené poškodením pri neúmyselnom použití sú vylúčené. Riziko znáša výlučne prevádzkovateľ.

## Obmedzenie zodpovednosti

Všetky technické informácie, údaje a poznámky k inštalácii, obsluhu a starostlivosti uvedené v tomto návode na obsluhu zodpovedajú poslednému stavu pred tlačou a sú uvedené na základe našich doterajších skúseností a podľa najlepšieho vedomia. Z podrobností, ilustrácií a popisov v tomto návode nemožno odvodzovať žiadne nároky. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené:

- Nerešpektovaním pokynov,
- neúmyselným použitím,
- nesprávnymi opravami,
- technickými úpravami,
- používaním neschválených náhradných dielov.

Preklady sa vykonávajú podľa najlepšieho vedomia. Za chyby prekladu nepreberáme žiadnu zodpovednosť. Záväzný je len pôvodný nemecký text.

## Výstražné správy a symboly

V tomto návode na obsluhu sa používajú nasledujúce výstražné hlásenia, signálne slová a symboly:



**VAROVANIE!**

Tento signálny symbol/slovo označuje nebezpečenstvo s priemernou úrovňou rizika, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenie.



**UPOZORNENIE!**

Tento signálny symbol/slovo označuje nebezpečenstvo s nízkou úrovňou rizika, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k ľahkému až stredne ťažkému zraneniu.

**POZNÁMKA!**

Toto signálne slovo varuje pred možnými materiálnymi škodami.



Tento symbol poskytuje dodatočné informácie o prevádzke.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny

Toto zariadenie vyhovuje príslušným bezpečnostným predpisom. Pre bezpečnú manipuláciu s týmto zariadením dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Nesprávna manipulácia však môže viesť k zraneniu a poškodeniu.
- Pred prvým použitím skontrolujte toto zariadenie, či nie je viditeľné vonkajšie poškodenie na kryte, pripájacom kábli a zástrčke.
- Poškodené zariadenie neprevádzkujte.
- Ak je pripájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, popredajný servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Opravy môže vykonávať iba odborník alebo popredajný servis Graef. Nesprávne opravy môžu spôsobiť značné nebezpečenstvo pre používateľa. Okrem toho prepadá akýkoľvek nárok v rámci záruky.
- Chybné diely musia byť nahradené len originálnymi náhradnými dielmi. Iba pri týchto dieloch sú splnené bezpečnostné požiadavky.
- Toto zariadenie nesmú používať deti. Zariadenie a jeho pripájací kábel uchovávajúte mimo dosahu detí.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa s týmto zariadením nebudú hrať.
- Toto zariadenie môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a navyše chápu nebezpečenstvá z toho vyplývajúce.
- Zariadenie nie je určené na použitie s externým časovačom alebo samostatným diaľkovým ovládačom.
- **ODLOŽTE SI NÁVOD NA OBSLUHU.**

## Nebezpečenstvo spôsobené elektrickým prúdom



### **VAROVANIE!**

Kontakt so živými káblami alebo komponentmi môže byť smrteľný!

Dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny, aby ste zabránili vystaveniu sa elektrickému prúdu:

- Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka.
- V takom prípade by ste pred opätovným použitím spotrebiča mali nechať na zákaznícky servis GRAEF nainštalovať nový pripájací kábel.
- Za žiadnych okolností neotvárajte kryt. Ak sa dotknete elektrických spojení alebo sa zmení elektrická a mechanická konštrukcia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Nikdy sa nedotýkajte elektrických častí. Môže to spôsobiť zásah elektrickým prúdom a dokonca smrť.

## Bezpečnostné pokyny pre elektrické pripojenia

Pre bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia musia byť pri elektrickom pripojení dodržané nasledujúce požiadavky:

- Pred pripojením zariadenia porovnajte údaje o pripojení (napätie a frekvenciu) na typovom štítku s údajmi vašej energetickej siete. Tieto údaje musia zodpovedať, aby nedošlo k poškodeniu zariadenia. V prípade pochybností sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Zásuvka musí byť chránená aspoň 10 A ističom.
- Uistite sa, či napájací kábel nie je poškodený a nie je položený cez horúce povrchy alebo ostré hrany.

- Napájací kábel nesmie byť pevne natiahnutý.
- Elektrická bezpečnosť zariadenia je zabezpečená len vtedy, keď je pripojené do elektrickej zásuvky so správne nainštalovaným ochranným vodičom. Prevádzka v elektrickej zásuvke bez ochranného vodiča je zakázaná. Ak máte pochybnosti, nechajte skontrolovať domovú inštaláciu vyškoleným elektrikárom. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené chýbajúcim alebo prerušeným ochranným vodičom.

## Vybalenie zariadenia

Pri vybalovaní zariadenia postupujte nasledujúcim spôsobom:

- Vyberte zariadenie zo škatule.
- Odstráňte časti obalu.



**UPOZORNENIE!**

### Nebezpečenstvo poranenia!

Veľmi ostrá čepeľ môže spôsobiť zranenia.

- Odstráňte všetky nálepky zo zariadenia (neodstraňujte typový štítok).

## Požiadavky na miesto inštalácie

Pre bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia musia byť splnené nasledujúce požiadavky na miesto inštalácie:

- Zariadenie je potrebné umiestniť na pevný, rovný, vodorovný a neklzávy povrch s dostatočnou nosnosťou.
- Uistite sa, či sa zariadenie nemôže prevrátiť.
- Miesto zvolte tak, aby deti nedosiahli na čepeľ zariadenia ani na prírodné vedenia.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte vonku a vždy ho uchovávajte na suchom mieste.
- Zariadenie nie je určené na inštaláciu do steny alebo vstavanej skrine.
- Zariadenie neumiestňujte v horúcom, mokrom alebo vlhkom prostredí.
- Zásuvka musí byť ľahko prístupná, aby bolo možné v prípade núdze ľahko odpojiť napájací kábel.
- Ak by bolo pripájacie vedenie veľmi dlhé, môžete ho jednoducho zasunúť do káblového priestoru integrovaného v kryte.

## Pred prvým použitím



### UPOZORNENIE!

#### Nebezpečenstvo poranenia!

Veľmi ostrá čepel' môže spôsobiť zranenia.

- Pri utieraní čepele postupujte opatrne.

## Základné čistenie

Pred prvým použitím je potrebné čepel' zariadenia utrieť vlhkou utierkou, aby sa odstránili prípadné zvyšky z výroby. Pozrite si taktiež kapitolu „Čistenie a údržba“.

## Počiatočná prevádzka



### VAROVANIE!

#### Nebezpečenstvo poranenia!

Veľmi ostrá čepel' môže odrezáť časti tela. Ohrozené sú najmä vaše prsty a palce.

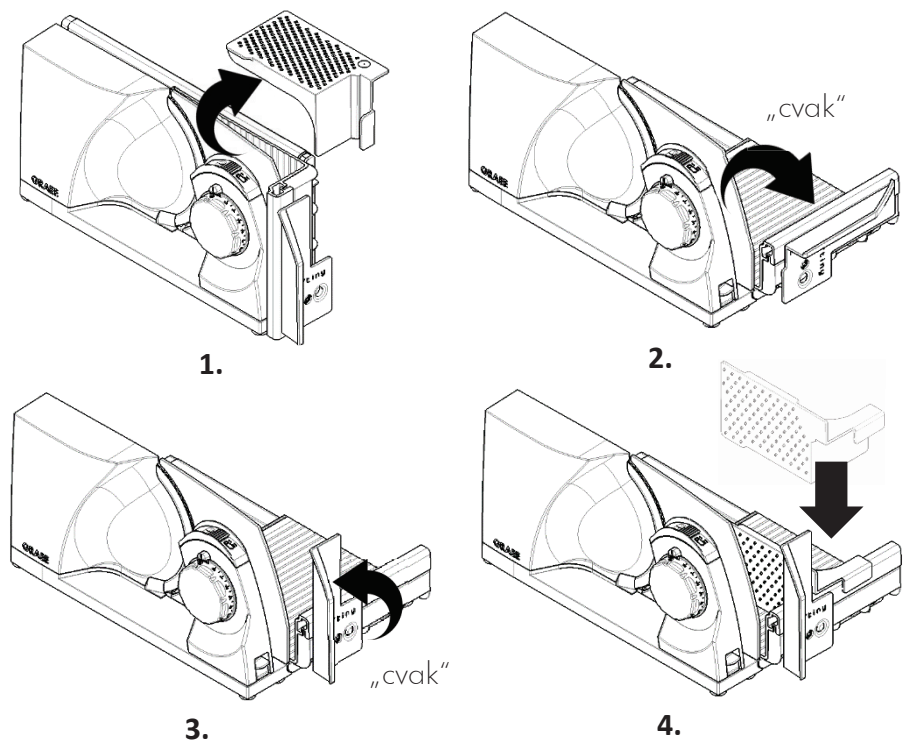
- Z toho dôvodu, nesiahajte do priestoru medzi dorazovou doskou a čepelou, pokiaľ dorazová doska nie je úplne zatvorená, to znamená, nie je nastavená na „0“.
- Nedotýkajte sa čepele prstami.

#### Otvorenie zariadenia

- Odstráňte držiak dorazu, ak je stále pripojený k zariadeniu.
- Sklopte rezaciu plochu, kým nezapadne na svoje miesto.
- Otočte chránič palca do zvislej polohy, kým nezapadne na svoje miesto.
- Umiestnite držiak koncovky na klznú plochu.

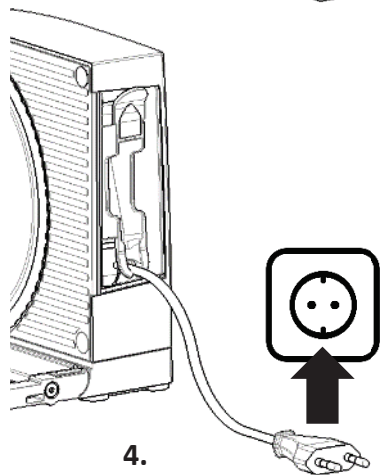
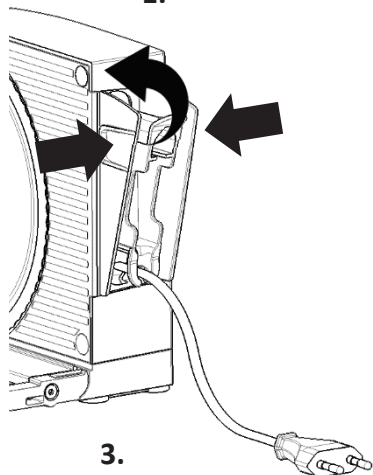
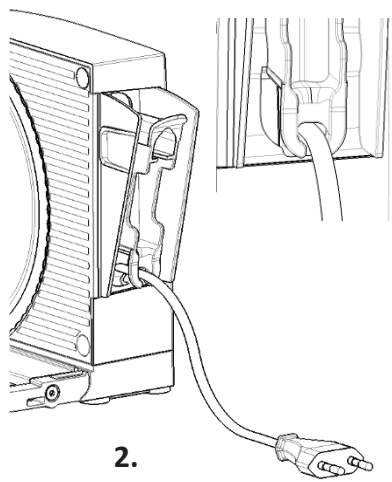
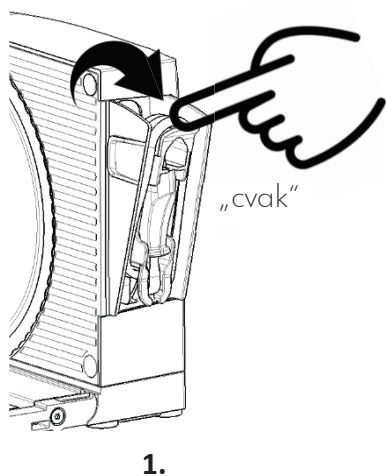


Ak nie je chránič palca vo zvislej polohe, klzná plocha sa nedá posúvať. Z bezpečnostných dôvodov preto rezanie nie je možné.



### Pripojenie zariadenia

- Vyklopte navíjač kábľa z motorovej časti. Urobte to potiahnutím za mierne vyčnievajúcu úchytку v hornej časti.
- Vyberte zástrčku z držiaka a odviňte kábel na požadovanú dĺžku. Kábel môžete upevniť do výrezu určeného na tento účel.
- Mierne stlačte obe vonkajšie steny k sebe a otočte navíjač kábľa späť do motorovej časti.
- Zasuňte zástrčku do elektrickej zásuvky.



## Rezanie



### **VAROVANIE!**

#### **Nebezpečenstvo poranenia!**

Veľmi ostrá čepeľ môže odrezat' časti tela. Ohrozené sú najmä vaše prsty a palce.

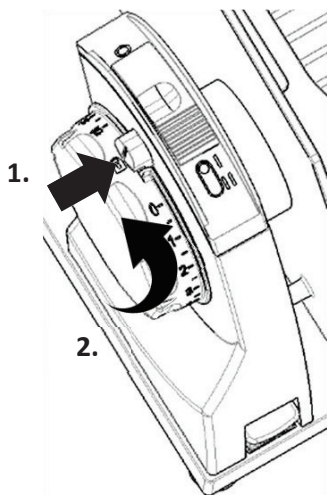
- Nesiahajte do priestoru medzi dorazovou doskou a čepeľou, pokiaľ dorazová doska nie je úplne zatvorená.
- Nedotýkajte sa čepele prstami.



- Počas rezania sa klzná plocha pohybuje. Pri nesprávnej manipulácii hrozí zaseknutie prstov.

Toto zariadenie je vybavené bezpečnostnou poistkou proti neoprávnenému použitiu. Tá sa nachádza nad nastavením hrúbky rezu v podobe malého bezpečnostného tlačidla. Po zatvorení koncového dorazu, ktorý je indikovaný symbolom zámku, sa automaticky aktivuje poistka zapnutia. Na deaktiváciu:

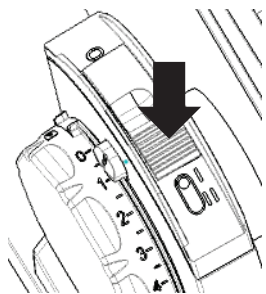
- Stlačte bezpečnostné tlačidlo.
- Súčasne otočte nastavenie hrúbky rezu.



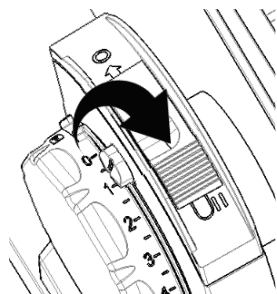
Keď je aktivovaná poistka proti zapnutiu, nastavenie hrúbky rezu je zablokované a vypínač nemá žiadnu funkciu. Bezpečnostné tlačidlo je zároveň značkou pre nastavenú hrúbku rezu.

- Položte materiál, ktorý chcete krájať na klznú plochu.
- Vždy, keď je to možné, používajte držiak dorazovej dosky.
- Nastavte požadovanú hrúbku rezu otáčaním ovládača nastavenia hrúbky rezu.
- Pre prerušovanú prevádzku stlačte vypínač alebo pre nepretržitú prevádzku posuňte vypínač dopredu do polohy II.

- Vedte klznú plochu proti čepeli rovnomerne.



**Prerušované**



**Nepretržité**

- Po dokončení procesu rezania uvoľnite vypínač alebo ho zatlačte späť do pôvodnej polohy 0.
- Zatvorte dorazovú dosku.

## Vypnutie a uloženie



### **VAROVANIE!**

#### **Nebezpečenstvo poranenia!**

Veľmi ostrá čepel môže odrezat časti tela. Ohrozené sú najmä vaše prsty a palce.

- Z toho dôvodu, nesiahajte do priestoru medzi dorazovou doskou a čepelou, pokiaľ dorazová doska nie je úplne zatvorená, to znamená, nie je nastavená na „0“.
- Nedotýkajte sa čepele prstami.

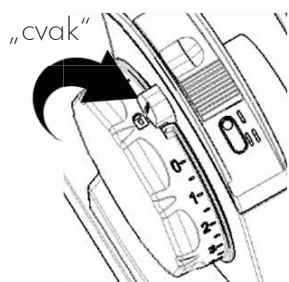


Keď je aktivovaná poistka proti zapnutiu, nastavenie hrúbky rezu je zablokované a vypínač nemá žiadnu funkciu. Bezpečnostné tlačidlo je zároveň značkou pre nastavenú hrúbku rezu.

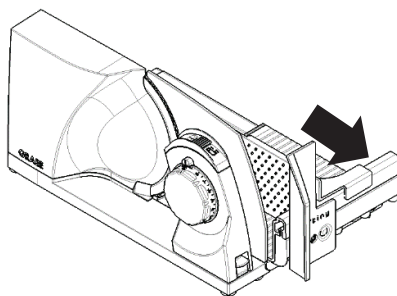
## Sklopenie zariadenia

- Úplne zatvorte dorazovú dosku, kým nezapadne bezpečnostné tlačidlo.
- Potiahnite klznú plochu smerom dopredu, kým sa opierka rúk nedostane pred zariadenie.
- Demontujte držiak dorazovej dosky.
- Stlačte tlačidlo uvoľnenia ochrany palca a otočte chránič palca do vodorovnej polohy.
- Stlačte tlačidlo uvoľnenia sklápacieho mechanizmu smerom nadol a súčasne otočte rezaciu plochu smerom nahor.
- V prípade potreby uložte držiak dorazovej dosky na zariadenie.

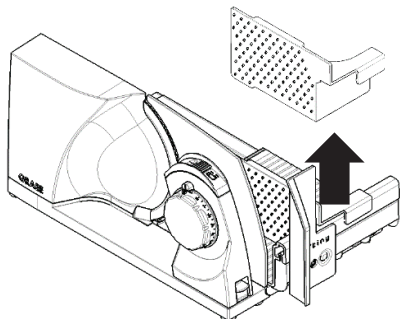
SK



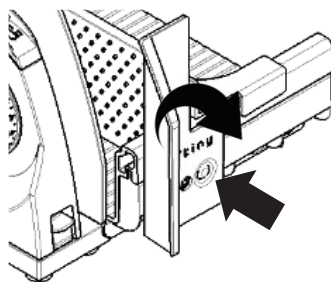
1.



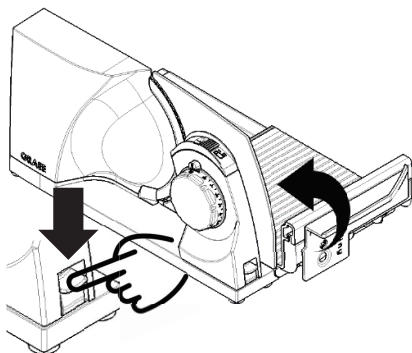
2.



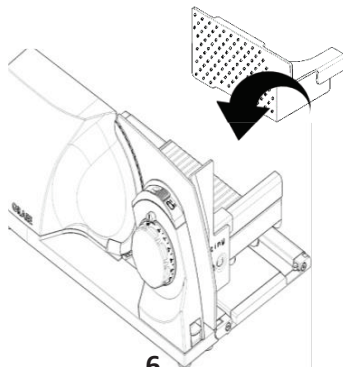
3.



4.



5.



6.

## Skladovanie



### UPOZORNENIE!

#### Nebezpečenstvo poranenia!

Hrozí nebezpečenstvo poranenia, ak sa zariadenie nekontrolované prevráti alebo spadne.

- Zariadenie je možné skladovať vo vzpriamenej polohe. Zariadenie vždy umiestnite tak, aby bolo stabilné a nemohlo sa prevrátiť, napr. pri stene, vo výklenku alebo na poličke.
- Zariadenie možno skladovať aj naplocho, napr. v zásuvke.

## Čistenie a údržba



### VAROVANIE!

#### Nebezpečenstvo poranenia!

Neodborné čistenie môže viesť k zraneniam.

- Pred čistením zariadenie vypnite a vytiahnite napájací kábel z elektrickej zásuvky.
- Pred čistením nechajte zariadenie vychladnúť.
- Skontrolujte, či je doraz zatvorený (ostrie čepele musí byť zakryté).
- Pri utieraní čepele postupujte opatrne.

## Čistenie vonkajšieho povrchu zariadenia

- Na čistenie vonkajších povrchov zariadenia použite mäkkú a vlhkú utierku. V prípade silného znečistenia použite jemný čistiaci prostriedok.
- Udržujte vodiace lišty na rezacej ploche čisté, aby sa klzná plocha mohla vždy hladko pohybovať. Zvyšky sa dajú ľahko odstrániť z vodiace lišty smerom dozadu. V prípade potreby použite handričku alebo kefku.
- Na ťažko dostupné miesta odporúčame čistenie kefkou.

## POZNÁMKA!

### Nebezpečenstvo poškodenia!

Nesprávna manipulácia so zariadením môže viesť k poškodeniu zariadenia.

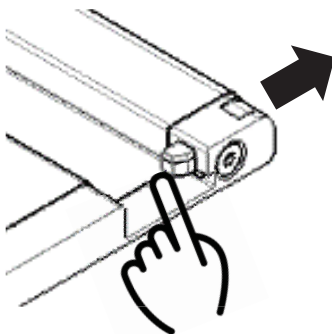
- Nepoužívajte žiadne agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky a žiadne rozpúšťadlá.
- Tvrdé nečistoty nezoškrabujte tvrdými predmetmi.
- Neponárajte zariadenie do vody.
- Nedávajte zariadenie do umývačky riadu a neumývajte ho pod tečúcou vodou.
- Klznú plochu nikdy nedávajte do umývačky riadu.
- Čepeľ nikdy nedávajte do umývačky riadu, mohlo by to ovplyvniť ostrosť a odolnosť proti korózii (soľ pôsobí negatívne čepeľ). Ďalším bezpečnostným rizikom je manipulácia s čepeľou pri vkladaní a vyberaní z umývačky riadu.

SK

### Demontáž a čistenie klznej plochy

Aby sa klzná plocha lepšie vyčistila, je možné ju zo zariadenia vybrať.

- Zatlačte klznú plochu smerom von.



- Demontujte klznú plochu.
- Klznú plochu očistíte vlhkou utierkou alebo pod tečúcou vodou. V prípade silného znečistenia použite jemný čistiaci prostriedok.
- Raz za mesiac pridajte niekoľko kvapiek oleja bez živice alebo vazelíny do posuvnej lišty.
- Na odstránenie prebytočného oleja/vazelíny použite mäkký vatový tampón.
- Po dokončení procesu čistenia nasadte klznú plochu späť na vodiacu lištu.
- Znova zatlačte klznú plochu smerom dovnútra.

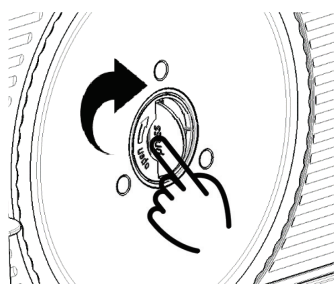


### UPOZORNENIE!

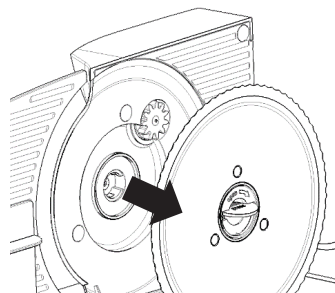
#### Ostrá čepeľ!

Pri utieraní čepele postupujte opatrne.

- Potiahnite klznú plochu smerom k sebe.
- Jemne zatlačte na stred skrutky čepele, aby ste mierne zdvihli integrovanú skladáciu rukoväť. Úplne otvorte skladáciu rukoväť.
- Pomocou skladacej rukoväte uvoľnite čepeľ otáčaním skrutky čepele v smere hodinových ručičiek a opatrne vyberte čepeľ.



1.



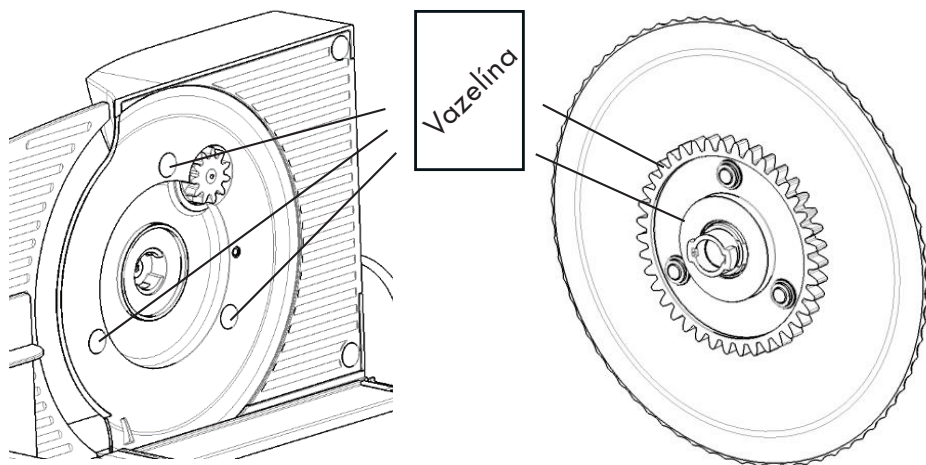
2.

- Nôž dôkladne očistite vlhkou utierkou.
- Vyčistite vnútorný priestor zariadenia vlhkou utierkou.
- Pravidelné mazanie predĺži životnosť vášho zariadenia. Na tento účel používajte výhradne vazelínu Graef, ktorá je prispôsobená našim zariadeniam. Môžete ich získať v našom internetovom obchode na [www.graef.de](http://www.graef.de) pod položkou č. 141852.
- Namažte ozubené koleso vazelínou.



Zariadenie pravidelne namažte:

- V prípade častého používania každé dva až tri dni.
  - Keď je zariadenie v prevádzke 10 minút každý deň, každých štrnásť dní.
- Namažte tri posuvné vačky na vnútornej strane zariadenia.
  - Vložte čepeľ späť v opačnom poradí.



SK

## Zabezpečte zachovanie hodnoty čepele

Pre dlhotrvajúcu ostrosť a zachovanie hodnoty čepele GRAEF ju odporúčame čistiť v pravidelných intervaloch, najmä po krájaní soleného mäsa a/alebo šunky. Tieto potraviny obsahujú soli, pri dlhšom zotrvaní na povrchu čepele môžu dokonca vytvoriť hrdzavý film (aj na „nerezovej“ oceli). Pri krájaní materiálu, ktorý obsahuje veľa vody, ako sú paradajky alebo uhorky, môže nedostatočné alebo nesprávne (veľmi „mokrú“) čistenie viesť k tvorbe hrdzavého filmu na povrchu čepele. Z tohto dôvodu odporúčame na čistenie čepele ihneď po použití použiť vlhkú handričku a v prípade potreby aj čistiaci prostriedok. Z času na čas vyberte čepeľ a vyčistite zariadenie vo vnútri najmä vtedy, keď bol krájaný „šľavnatý“ materiál na krájanie (zelenina, ovocie, pečienky atď.). S čepeľou zaobchádzajte s maximálnou starostlivosťou.

## Popredajný servis

Ak je vaše zariadenie GRAEF chybné, kontaktujte svojho špecializovaného predajcu alebo zákaznícky servis GRAEF na čísle +49 (2932) 9703-677 alebo napíšte e-mail na [service@graef.deservice@graef.de](mailto:service@graef.deservice@graef.de).

## Likvidácia

### Likvidácia obalu



Obal chráni zariadenie pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sa vyberajú podľa environmentálnej kompatibility a aspektov súvisiacich s likvidáciou a preto je možné ich recyklovať. Vrátenie obalov do materiálového cyklu šetrí suroviny a znižuje objem odpadu. Nepotrebný obalový materiál zlikvidujte na zberných miestach pre recyklačný systém „Zelený bod“ (v Nemecku).



Ak je to možné, v priebehu záručnej doby zariadenia uschovajte originálny obal, aby bolo možné zariadenie v prípade záruky správne zabalit.

### Likvidácia zariadenia



Po skončení životnosti nie je možné tento výrobok vyhodit' do bežného domového odpadu. Na túto skutočnosť upozorňuje symbol na výrobku a v návode na obsluhu. Opätovne použite materiály podľa ich označenia. Opätovným použitím, recykláciou alebo inými formami recyklácie starých zariadení významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia. Ohľadom zberného miesta sa informujte na vašom miestnom zastupiteľstve.



## Záruka

Na tento výrobok sa vzťahuje zákonná záručná doba 24 mesiacov od dátumu predaja v súlade s § 439 a nasl. nemeckého občianskeho zákonníka (BGB-E). Táto záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo nesprávnym používaním alebo na chyby, ktoré len nepatrne ovplyvňujú funkciu alebo hodnotu zariadenia.

Okrem toho sú zo záruky vylúčené škody spôsobené prepravou, za ktoré nezodpovedáme. Na poškodenie spôsobené opravou, ktorú sme nevykonali my alebo niektorý z našich zástupcov, nie je možné uplatniť žiadnu záruku. V prípade oprávnenej reklamácie chybný výrobok opravíme alebo vymeníme za neporušený výrobok.

## Odstránenie možných problémov

| Problém  | Príčina   | Riešenie   |
|--|---|--|
| Nastavenie hrúbky rezu nie je možné otáčať.          | Poistka proti zapnutiu je aktívna.  | Stlačte bezpečnostné tlačidlo a otočte nastavenie hrúbky rezu.                 |
| Zariadenie sa nedá zapnúť.                           | Je aktivovaná ochrana proti zapnutiu.   | Stlačte bezpečnostné tlačidlo a otočte nastavenie hrúbky rezu.                 |
| Klzná plocha je zablokovaná a nedá sa úplne posunúť. | Z bezpečnostných dôvodov musí byť chránič palca počas prevádzky vo vertikálnej polohe.              | Otočte chránič palca do zvislej polohy, kým nezapadne na svoje miesto.         |
| Klzná plocha je tuhá.                                | Klzná plocha je znečistená.   | Vyčistite a namažte klznú plochu.  |
| Klzná plocha pri pohybe vízga.                       | Chránič palca sa odiera o spodnú hranu rezacej plochy.  | Otočte chránič palca do zvislej polohy, kým nezapadne na svoje miesto.         |
| Rezacia plocha sa nedá zaklapnúť.                    | Z bezpečnostných dôvodov je možné zacvaknúť rezaciu plochu len vtedy, keď je doraz úplne zatvorený. | Úplne zatvorte dorazovú dosu, kým nezapadne bezpečnostné tlačidlo.             |
|  | Klzná plocha nie je dostatočne vytiahnutá; opierka ruky narazí na doraz.                            | Potiahnite klznú plochu dopredu, kým sa opierka rúk nedostane pred zariadenie. |
| Zvuky brúsenia na čepeli.                            | Zvyšky jedla na čepeli.   | Demontujte čepel a dôkladne ju vyčistite. Následne ju namažte podľa návodu.    |

| Problém   | Príčina  | Riešenie  |
|---|--|---|
| Čepel' je tuhá alebo je rýchlosť čepele značne znížená. | Pohon čepele nie je dostatočne namazaný alebo je znečistený.               | Vyberte čepel' a dôkladne vyčistite ozubené koleso čepele. Následne namažte podľa návodu.   |
|   | Zariadenie je preťažené.   | Prerušte proces krájania a opatrne vyberte materiál určený na krájanie. Dbajte na to, aby ste na krájanie používali len vhodný materiál a podľa potreby upravte šírku rezu. |
| Navíjač kábla nie je možné otočiť dovnútra ani von.     | Ak je kábel navinutý veľmi voľne, vytvára slučky, ktoré zasahujú do krytu. | Pokúste sa kábel opatrne odvinúť. To je zvyčajne možné, aj keď je navíjač kábla stále v zariadení.  |
| Zariadenie sa pri rezaní kľže po pracovnej ploche.      | Inštaláčny povrch alebo gumené nožičky zariadenia sú znečistené.           | Inštaláčny povrch a gumené nožičky zariadenia musia byť čisté a zbavené mastnoty.   |
| Čepel' už nereže dobre.                                 | Čepel' je tupá a treba ju nabrúsiť.  |   |

| Problém  | Príčina  | Riešenie   |
|--|--|--|
| Odrezaný krájaný materiál sa ťahá za čepel.                          | Materiál na krájanie nie je správne zoškrabaný. Vzdialenosť medzi čepelou a krytom je veľmi veľká. | Uistite sa, či je čepel správne nasadená a či na vnútornej strane čepele nie sú žiadne nečistoty. V prípade potreby vyčistite čepel a vnútro zariadenia podľa pokynov. |
| Prevádzková hlučnosť sa používaním zvyšuje.                          | Hnacia jednotka nie je dostatočne namazaná.  | Vyberte čepel a dôkladne vyčistite hnaciu jednotku čepele. Potom namažte ozubené koleso a klznú vačku podľa pokynov.   |
| Čepel je uvoľnená.   | Skrutka čepele nie je zaistená.  | Uistite sa, či je čepel správne nasadená a skrutka čepele je pevne zaistená = otočte proti smeru hodinových ručičiek doľava.   |
|  | Vačky klznej plochy sa uvoľnili.   | Na vnútornej strane zariadenia pod čepelou sú tri vačky klznej plochy. Uistite sa, či sú na svojom mieste. Ak posuvné vačky chýbajú, kontaktujte servis GRAEF.         |
| Zariadenie pokračuje v prevádzke, aj keď je koncový doraz zatvorený. | Po zatvorení koncového dorazu bol vypínač stále v polohe II pre nepretržitú prevádzku.             | Posuňte vypínač späť do polohy 0. Pred zatvorením koncového dorazu sa uistite, či ste najskôr vypli zariadenie.  |



Seit 1920

Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Donnerfeld 6

59757 Arnsberg

Tel. 02932 9703-677

Fax. 02932 9703-90

**[www.graef.de](http://www.graef.de)**